

# Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 125

PDF erstellt am: **19.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Pages vaudaises

## ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DÂO PATOIS

Quemet de cotema, lè z'ami dâo patois sè sant recriâ lo deçando 22 de noveimbro 2003 à Savegnî po la tenâblia d'âoton. S'îrant pas rey du la fîta dâo 50 iémo à L'Abbayê de Montheron. Lo presideint, Pierre Guex, rapporte su lo concoû Kissling 2003. Lâi a z'u 3 travau : on conto de Tsalande, avoué onna petit'histoire dècoûte, que vau on 2 iémo prî à Madeleine Porchet de Coçalla-lo Dzorât; Marguerite Longchamp de Bottein reçâi on 2 iémo prî po "Lè z'anchan de mon velâdzo". Sta dama è onna tota crâna : dèvesâve lo Baseltütch, l'a recordâ lo bon Tütch, lo français et ora s'adene âo patois vaudois! On premî prî va à voûtra redzipetta, M.-L.Goumaz, po "Quequelyâdzo d'onn'anchanna po onna lettra à Marc à Louis". N'âoblyâ pas que lo concoû Kissling va remé ein-an ein 2004. Lo djury atteind lè travau po lo 31 de mâi 2004. Tsant, poèsî, conto, thèâtre, djù, gandoise à dere, lè z'affére dâi z'autro yâdzo tot quemet clliâosique de vouâi, TOT L'E BON po mantenî lo patois, medâi que sâi dâo bon patois, na pas de l'eimbroûillo!

On pào pas dere que lè patoisan dâi dzor de

vouâi ne sè dègremelyant pas po lo dèvesâ dâi z'anchan! A-te que Bernard Gloor soo de sa catsetta on galé lâivrotet que porrâi s'appelâ Lo Conteu et arrevâ tsî no 4 yâdzo dein l'annâie, balyî dâi novî su cein que sè passe dein lo mondo dâi patoisan, einfin quie, ôquie d'utîlo po recordâ, sè galâ, eintretenî l'ametî, honorâ lo vîlhio dèvesâ. Lo premî mimerô a ètâ fé pè on par de coo bin inteinchounâ. La preseitachon l'è bouna. Fâ plliésî dè lo lyère. Tot parâi, seimblye que l'è vegnu âo mondo on bocon rîdo. Foudrà mèliorâ lo patois, sein quie vâo pas ître recognu de trôtî.

Nicole Margot qu'è la pe sutyâ dè tî lè patoisan vaudois po courtelyî lè patois de la cotse franco-provençâla dèvese su on dicchounéro preparâ pè Dominique Stich et qu'on porrâ atsetâ binstoû. L'a ètâ fé po que tî lè patoisan pouésant lâo retrovâ dein lâo patois que sarant ècrit trôtî de la mîma fachon. L'è prâo sù onna bouna soluchon po sè cheintre plye foo et tsacon porrâi gardâ son patois. L'è bon po lè dzouveno, mâ lè vîlhio! Leu que dussant dzâ fére dâi veindzeince de la mètsance po coudhî mâitrèyî clliâo mècanique sutyè qu'ant nom : ordinateu, internet, modem et ne sé quie oncora... Noûtron patois que faut adî remé rapistoquâ, rassolidâ, eimparâ po que vive, lo foudràî vetî avoué on blyantset nâovo fabrequâ pè on cosandâi de Paris?

Qu'ei peinsâ-vo, frère et chère patoisan de  
Fribo, dâo Valâ?

La tenâllia l'a botsî su cein et on a oyu prâo  
galé batoillâdzo po lo plliésî de trétî et, tant  
qu'âo tiù de la vêprâ.

A l'an que vin! Que vo balye à tî santâ et dzqû-  
yo:



M.-L. GOUMAZ

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et einve-  
ron

Lo deçando 20 de dèceimbro 2003, pas lyein dè  
80 patoisan et ami dâo patois ant fîtâ Tsalan-  
de à Pouâidâo. Lè tsandâile clièrîvant, lè

frelutse brelyîvant su la sapalla et su lè trâ-  
blliè. Noûtrè d'ûvè nonagènère et meimbro hono-  
rère îrant avoué no, dan Louise Chollet et Lu-  
cette Décosterd. Fèlise Trolliet a lyè lo passâ-  
dzo (St-Luc) que conte la vegnâita âo mondo de  
noûtron Seigneu Jésus Christ. On rière menistro,  
M. Corbaz, a rîdo bin prîdzî ein patois po dere  
que dâi tsecagne et dâi trevougne lâi ein a adî  
zu pè lo mondo, du adî. Jésus è vegnu po no z'âi-  
dyî à mâitrèyî noûtra croûyondze et no z'apprein-  
dre à no z'amâ lè z'ôn lè z'autro. Faut mèliorâ  
lè tsoûsè d'à premî dein noûtra femelye, dein  
noûtron velâdzo et tot l'âodrâ mî. - Noûtron pre-  
sideint d'honneu, F. Lambelet, a de tot lo pllié-  
sî que l'a, li, dè fîtâ Tsalande ein patois. L'è  
prâo recougnesseint dè vère q'emet trétî sè  
sant dègremelyî po tot preparâ. Lè Sansounet,  
lè Ransignolette ant tsantâ Tsalande, B. Mona-  
chon "Miné, Chrètien" tot solet. P. Guex a dè-  
vesâ su la sadzessa qu'on trâove dein lè Revî  
dâo râi Salomon. - A. Clément dâo Botiè à Tobi  
que no z'a fé lo plliésî dè venî avoué sa Cli-  
méne, sohîte fermo que lo patois pouésse sè  
mantenî pertot yô l'è oncora honorâ. - Aprî on  
petit goûtâ de sorta, J.-L. Chaubert, lo presi-  
deint, cooze à tsacon onna tota bouna novalla  
annâie. Santâ et contentemeint!

Et, à l'an que vin!

M.-L. Goumaz.

Lo "G 8" racontâ per on viljo patoisan vaudois

Tot parâi, co l'arâi mousâ tsî lè brâvè dzein de noûtron galé payî, que lâi ausse de per lo mondo onna taula nioquerî ! A te vo fére plyorâ lè tsein, einvèssâ lo fedzo et reboulyî lè z'esprî ! Qu'a-te mousâ, clli petseگان de prèsideint dâi Français, de fére devèssâ per Evian on pucheint panâi de "crabes" de totè sortè, qu'on reincontre à l'eintor de noûtra planèta. Lâi a mîmameint noûtron prèsideint de la Confédéraçhon - que l'è on bocon pllie petita - que l'è vegnu lâo totsî la biocetta. Clliâo "crabes", que vo dio, sant dâi z'homme qu'on dî que sant lè pllie pucheint de per lo mondo, mâ, quand sant tot nu por allâ à la bâgne, n'ant rein mé de pllie que lo pllie pouïro dâi pandoure. Cein que tsandze, tsî quauque z'on, l'è la colâo de la pi, mâ sant assebin tot aleingâ, dâi meinna-mor que se orâyant de pouâi menâ lo mondo à lâo guisa. Mâ, quand sè retrâovant einseimblyo, l'ant bin de la peinna por s'arreindzi, quemet lo Bon Diâ l'a fé por l'eimbrellicoquâie dâi leinguè per la tor de Babet, du cein que quequelyant tî à lâo fachon. Mâ olliâo trevougnè ne lè z'eimpatsè pas de l'èo retrovâ einseimblyo dèveron 'onna trâblya por medzi dâi pucheint frecot, accompagnî dâi meillâo vin de noûtrè ootî.

Quand ye devesant de l'Afrique, de bî savâi, eintre duvè golâie, fant dâi pucheinte recafalâie ein deseint que lè nègro sant quemet lè budzon : se vo martsîde su 'onna budzenâire et que vo z'ein âi ècolliaffâ onna pougnâ, ein resalye adî mé, âobin ye sant quemet lè rattè per lo granâi, quand l'ant tote rupâ la granna, se tserootant, se pèspitant âo pi fére. Lâi ein a ion que desâi : "No z'ein meillâo de lè lâissî fére, pas se mèclliâ avoué leu, quitto à lâo z'einvouyî dâi canon, dâi fusî et tot cein que faut por s'ètertî; dinse, n'arant pas faut de no, farant prâo lâo mènâdzo mîmo ! Lè z'autro l'ant fiè dâi man.

Et por tsandzi de soudzet, olliâo bourdzu bin repèssu, s'einmodant à batolyî su lo Proutso-Orient. Sè sant de sarâi lo mî de propousâ âi Djuî et âi z'Arabe de botsî de fére fronnâ la pûdra on coup tsî lè z'on, on coup tsî lè z'autro, mâ lâi a rin que prise, tandu que sè mer-medzant, sè tyassant eintre leu, ne vant pas fére lè martohand de pouïro per lo mondo.

Epu, ion de cllião gueledié, vetu d'onna granta rou-  
lière blliantse seimblyâblya à stasse de noûtron me-  
nistro âo prîdzo, âo motî, on bocon de panaman attatsî su  
la tîta avoué 'nna cordetta nâire qu'on lâi dî on turban,  
onna grôcha barba nâire, s'eimmode à quequelyî dein son  
leingâdzo qu'on lâi compreïn gotta, su lè payî dâo Golphe.  
Por sè mourgâ de l'Amérique que n'a pas ètâ fotyâ de fére  
yètsâ Sadam et Ben Laden. Cllião dûve tsaravoûtè que sè  
oatsant quemet dâi rattè dein lâo derboûnâire et que sè  
ressalyant de lâo bu de tein z'eïn tein por fére à vère  
que sant adî de ollî mondo... Epu, l'è bin galé d'einvayî  
l'Irak per voûtr'armâie, mâ vo n'âi pasournâ de vère lè  
z'èpèlûve. On Américain lâi repond que por lî, l'è lo pè-  
trollo que compte, por lo resto, lâi a pas falta de tant  
batalyî.

L'è dinse que ollião meinna-mor, que sant restâ on par de  
dzo per Evian, n'ant pas pu tsandzî grand tsoûsa de cein  
que va pas de per lo mondo, et dan, einseimblyo, l'ant

décidâ de rein décidâ. Sè sant pas mau fotu dâi z'inter-  
mondialistrè que sè sant dèplliècî du pertot ein massa,  
sè orâyeint de venî lè z'èpouâirî. For mâitrè, î sta beinda  
de tadié, la Suisse a mobolisâ 'nna boun'eimpartyâ de son  
armâie, dâi z'avion, dâi z'hélocotèro, dâi barquè su lo  
Léman, tî lè gâpion dâo payî et mîmameint onna tropa de  
gâpion de per lè z'Allemagnè, dressâ quemet dâo tein  
d'Hitler, que n'arâi pas fé tant bî lè tousenâ. Mâ, tot  
cein n'îre que 'nna pucheinta risa qu'a ootâ bin tohè à  
noûtron payî du que lè précaut de Dzenèva et de Losenna  
l'avant décidâ de ne pas brusquâ lè z'intermondialistrè,  
falyâi pas que la police sè montre, mîmameint se ollião  
freguelye frésavant tot per la vela, cein que l'ant pas  
manquâ de fére. Epu, teindre onna corda ein travè de l'au-  
totserrâire, su lo pont de la Meintuva, avoué à tsaque bet,

on tadié ganguelyî por la tenî tiendyâ ! Su cein, arreve  
on gâpion sutî que châte-bas de sa pètôlâre et n'a pas  
èmalyî de tsaplyâ la corda avoué son coutî de catsetta, et  
craque ! A-te-que lo ganguelyî q'îre de la pâ d'avau dâo  
pont, va s'aplyatrâ dein lo rio. L'îre on Anglais; bin fé  
por lî. N'avâi pas falta de venî d'asse lyein por coudî  
fére on carambolâdzo su sta tserrâire. Prâo su s'eïn vâo  
rassoventî du que l'îre on bocon demarmalâ; l'a du passâ  
sa crouyondze à l'èpetau.

Ora, lo "G 8" l'è passâ... Adan, dite-me vé, brâvè dzein, cein que l'a tsandzî per lo mondo ? Vo repondo : rein dâo tot ! Du que lo mondo è mondo, la nioquerî rondze tot à la rionda !

Fanfouè dâo Lé

## La Lune dans tous ses états

### **Nouvelle Lune**

Lorsqu'elle a fini de décroître, la Lune est invisible. C'est à ce moment de son cycle que l'on parle de nouvelle Lune ou Lune noire.

### **Lune montante ou descendante**

La Lune se déplace sur une ellipse autour de la Terre. C'est en fonction de sa position sur cette ellipse qu'on la dit montante ou descendante. Pour vérifier son mouvement, on peut l'observer plusieurs nuits de suite et l'on verra très bien qu'elle est plus ou moins haute dans le ciel par rapport à l'horizon.

### **Lune croissante ou décroissante**

C'est en fonction de sa position par rapport au Soleil, autour duquel elle tourne aussi, tout comme la Terre, que les croissants, quartiers et finalement la pleine Lune sont éclairés. Mentieuse, on la dit décroissante lorsqu'elle forme un C et croissante quand elle se mue en D.

### **Lune rousse**

Elle commence à la nouvelle Lune qui suit Pâques et finit à la nouvelle Lune suivante. On la dit rousse parce que les jeunes pousses et bourgeons n'y survivent parfois pas car on dit qu'elle les brûle. Mais personne n'en a jamais apporté la preuve!